

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Una lectura de Roland Barthes]

[Publicada *El léxico del autor*, de R. Barthes]

J. F.

Mientras iba recorriendo *El léxico del autor* en todos sus recovecos sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes, la pasada, la presente y la futura, porque hay momentos que nos conducen a *El grado cero de la escritura*, a *Crítica y verdad*, que quedan lejos en el tiempo, a la vez que vemos la reflexión del presente implícita en el seminario y anuncios de la obra futura en especulaciones que se acercan mucho a sus *Fragmentos de un discurso amoroso*.

***Puntuar
de otra
forma***

(J. F.: “La individualidad compartida”. *El País-Babelia*, 10.03.24, 24).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Mientras iba recorriendo *El léxico del autor* en todos sus recovecos sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes, la pasada, la presente y la futura, porque hay momentos que nos conducen a *El grado cero de la escritura*, a *Crítica y verdad*, que quedan lejos en el tiempo, a la vez que vemos la reflexión del presente implícita en el seminario y anuncios de la obra futura en especulaciones que se acercan mucho a sus *Fragmentos de un discurso amoroso*.

Mientras iba recorriendo *El léxico del autor* en todos sus recovecos[,] sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes (la pasada, la presente y la futura), porque hay momentos que nos conducen a *El grado cero de la escritura*, a *Crítica y verdad*, que quedan lejos en el tiempo, a la vez que vemos la reflexión del presente implícita en el seminario[,] y anuncios de la obra futura en especulaciones que se acercan mucho a sus *Fragmentos de un discurso amoroso*.

1) Puntuamos la construcción temporal *Mientras iba recorriendo...*, en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Mientras iba recorriendo *El léxico del autor* en todos sus recovecos sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes...

Mientras iba recorriendo *El léxico del autor* en todos sus recovecos[,] sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes...

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: ***Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame***”; pero “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámame siempre que me necesites*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 333).

2) Aislamos entre paréntesis *la pasada, la presente y la futura*, elemento explicativo (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Mientras iba recorriendo *El léxico del autor* en todos sus recovecos sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes, la pasada, la presente y la futura, porque hay momentos que nos conducen a *El grado cero de la escritura...*

Mientras iba recorriendo *El léxico del autor* en todos sus recovecos, sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes (**la pasada, la presente y la futura**), porque hay momentos que nos conducen a *El grado cero de la escritura...*

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las aposiciones (sustantivos o grupos nominales), que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La presentación de Eduardo Romero, el comisario de la exposición, fue muy aplaudida* (Ortografía... 2010: 308).

Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto”. Utilizaremos paréntesis, que suponen “un mayor grado de aislamiento de la información”, y sirven “intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 365-366).

Además, como la coma de la subordinada causal coincide con el paréntesis de cierre, debe escribirse después de este (*Ortografía...* 2010: 348-349). Lo aplicamos a nuestro texto. Compárense estas dos versiones:

Sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes, **porque** hay momentos que nos conducen a *El grado cero...*

(Versión sin el inciso entre paréntesis)

Sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes (**la pasada, la presente y la futura**)[,] **porque** hay momentos que nos conducen a *El grado cero de la escritura*.

(Versión con el inciso entre paréntesis)

3) Puntuamos la conjunción **y**, que enlaza con todo el elemento anterior. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... vemos la reflexión del presente implícita en el seminario y anuncios de la obra futura en especulaciones que se acercan mucho a sus *Fragmentos de un discurso amoroso*.

... vemos la reflexión del presente implícita en el seminario[,] y anuncios de la obra futura en especulaciones que se acercan mucho a sus *Fragmentos de un discurso amoroso*.

La norma se refiere a “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [**y**, *ni*, *o*...] es admisible e, incluso, necesario”. Por ejemplo, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados” (*Ortografía*... 2010: 324). Compárense estas versiones:

... implícita en el seminario **y** anuncios de la obra...

... implícita en el seminario[,] **y** anuncios de la obra...

Por tanto, la conjunción **y** no une *seminario y anuncios*, segmentos contiguos. Compruébese:

... vemos la reflexión del presente implícita en el **seminario y anuncios** de la obra futura en especulaciones que se acercan mucho a sus *Fragmentos de un discurso amoroso*.

Sino que **y** coordina *la reflexión del...* y *anuncios de...* (segmento un tanto alejado). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... vemos **la reflexión del** presente implícita en el **seminario[,] y anuncios de** la obra futura en especulaciones que se acercan mucho a sus *Fragments de un discurso amoroso*.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

Mientras iba recorriendo *El léxico del autor* en todos sus recorrecos sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes, la pasada, la presente y la futura, porque hay momentos que nos conducen a *El grado cero de la escritura*, a *Crítica y verdad*, que quedan lejos en el tiempo, a la vez que vemos la reflexión del presente implícita en el seminario y anuncios de la obra futura en especulaciones que se acercan mucho a sus *Fragmentos de un discurso amoroso*.

Mientras iba recorriendo *El léxico del autor* en todos sus recorrecos, sentí que asistía a las fases diferentes de la obra de Barthes (la pasada, la presente y la futura), porque hay momentos que nos conducen a *El grado cero de la escritura*, a *Crítica y verdad*, que quedan lejos en el tiempo, a la vez que vemos la reflexión del presente implícita en el seminario, y anuncios de la obra futura en especulaciones que se acercan mucho a sus *Fragmentos de un discurso amoroso*.

